

Premier fournisseur de technologies de traduction

Chiffre d'affaires du 1^{er} trimestre 2002

Le 23 avril 2002 -- SYSTRAN (Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN, Code Euroclear Paris: 7729) a publié ce jour son chiffre d'affaires consolidé pour le 1^{er} trimestre de l'exercice 2002, arrêté au 31 mars. En dépit d'une forte progression du carnet de commandes des solutions *Corporate* qui sont le cœur de l'activité de SYSTRAN, le chiffre d'affaires du premier trimestre est en repli, marqué par l'attente des clients et la sortie prochaine de nouveaux produits.

en M€	2002	en % du total	2001	en % du total	Variation 02/01
Solutions Corporate & Portails	0,7	43,4	0,5	18,7	+52,8%
Edition de logiciels	0,5	29,7	0,8	33,7	(41,7%)
Contrats de développement	0,1	5,8	0,5	19,3	(80,3%)
Services aux administrations	0,4	21,1	0,7	28,3	(57,8%)
Chiffre d'affaires consolidé	1,7	100%	2,5	100%	(34,0%)

A périmètre constant, le chiffre d'affaires du 1^{er} trimestre 2002 s'établit à 1,5 M€, contre 2,5 M€ au 1^{er} trimestre 2001, soit une diminution de 40,6%.

Poursuite de la progression des ventes de solutions Corporate & Portails malgré une persistance de l'attente

Le taux de renouvellement des licences annuelles Corporate et Portails, proche de 100%, constitue un revenu récurrent qui démontre l'adoption par les clients des solutions et des produits SYSTRAN.

Les problématiques multilingues touchent désormais tous les secteurs d'activité. En revanche, les ventes du trimestre sont restées faibles dans un contexte marqué par l'attente et des phases d'avant-vente particulièrement longues.

Sur le segment de l'Edition de Logiciels, les ventes ont fortement régressé dans l'attente de la sortie de la nouvelle gamme de produits qui sera commercialisée au second trimestre.

Perspectives

Sur le segment des solutions Corporate & Portails, SYSTRAN escompte une poursuite de la progression des ventes de solutions Corporate en 2002, grâce à la concrétisation de projets qui ont fait l'objet de son activité d'avant-vente en 2001. Caractérisée par des cycles de vente plus longs que sur le marché des Portails dans lequel SYSTRAN se développait encore fortement début 2001, cette activité Corporate s'avère beaucoup plus solide et va permettre d'asseoir les fondations d'une croissance pérenne.



L'activité d'Edition de Logiciels va profiter de la sortie, au 2^{me} trimestre, d'une nouvelle version de produits intégrant des améliorations et innovations tangibles, résultat des efforts de R&D. Les ventes de ce segment devraient donc s'améliorer au 2^{ème} semestre 2002.

Les prestations aux administrations et les contrats de développement devraient également connaître une progression à partir d'avril, puis de juillet, date de début d'exécution des nouvelles commandes enregistrées au cours des derniers mois. Ce redressement permettra au chiffre d'affaires annuel de ce segment d'atteindre un niveau comparable à celui de 2001.

SYSTRAN s'attend désormais à un chiffre d'affaires semestriel en retrait par rapport à 2001, en raison d'une part, de l'attentisme observé sur le segment des ventes Corporate et Portails et, d'autre part, de la faiblesse des ventes de logiciels grand public sur cette période. Dans ces conditions et, en dépit de l'amélioration attendue au 2^{me} semestre 2002, le retour à l'équilibre escompté en début d'année ne sera probablement pas atteint. Par conséquent, le Groupe va poursuivre son plan de réduction des coûts au cours du 2^{ème} trimestre 2002.

Les perspectives de croissance demeurent néanmoins importantes à moyen terme, SYSTRAN enregistrant une demande croissante sur son marché encore émergent des solutions industrielles de traduction automatisée. Les récentes restructurations observées dans son secteur d'activité permettront en outre à SYSTRAN d'accroître ses parts de marché.

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est leader dans les applications et technologies de traduction automatisée depuis plus de 30 ans, développant des produits et services pour la Commission européenne, le gouvernement américain et pour les entreprises.

La technologie SYSTRAN s'interface à tous les niveaux des infrastructures informatiques où elle contribue à élargir la communication grâce à plus de 35 combinaisons linguistiques et 21 domaines de spécialité. Elle est développée sous Linux et commercialisée dans toutes les versions Unix et Windows. SYSTRAN poursuit le développement de nouveaux systèmes, notamment arabe, persan, hongrois, polonais, tchèque, suédois, danois et finnois.

SYSTRAN a son siège en France et des filiales en Californie et à Luxembourg.

SYSTRAN (Code Euroclear : 7729) est coté au Nouveau Marché d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext. La Société de Bourse AUREL-LEVEN assure la tenue de marché du titre.

Contact

Frédéric BURBAND, Directeur Financier

Téléphone: 33 (0)1 39 34 97 99 Fax: 33 (0)1 34 12 20 01 burband@systran.fr

Les résultats semestriels au 30 juin 2002 seront publiés jeudi 25 juillet 2002.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :

www.systransoft.com/Investors/Press